



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

31/2023

40.3 Amt für Hochschulförderung / Ufficio per il diritto allo studio universitario

Betreff:

Wettbewerbsausschreibung für die
Zuweisung von Studienbeihilfen für
Studiengänge des dritten Zyklus, für
verpflichtende Ausbildungs- oder
Berufspraktika und für
Unviertätslehrgänge zur Erlangung einer
Lehrbefähigung - akademisches Jahr
2022/2023.
Vormerkung der Finanzmittel.

Oggetto:

Bando di concorso per l'assegnazione di
borse di studio aper la frequenza di corsi di
studio universitario del terzo ciclo, di tirocini
formativi o prefssionali obbligatori, oppure
di corsi universitari per il conseguimento di
un'abilitazione all'insegnamento- anno
accademico 2022/2023.
Prenotazione fondi.

Das LG 9/2004, in geltender Fassung, regelt das Recht auf Hochschulbildung. Art. 19 sieht vor, dass die Gewährung von Studienbeihilfen für den Besuch von postuniversitären Kursen, Spezialisierungskursen oder für Praktika über Wettbewerbe erfolgt, die von der Landesregierung ausgeschrieben werden.

Vorliegendes Dekret wurde im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6 erstellt, welcher die Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und die Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung regelt.

Mit DLH 30/2022 wurde die Verordnung über Studienbeihilfen für Studiengänge des dritten Zyklus, für verpflichtende Ausbildungs- oder Berufspraktika und für Universitätslehrgänge zur Erlangung einer Lehrbefähigung genehmigt.

Es wird daher als angemessen erachtet, einen Wettbewerb für die Zuweisung von Studienbeihilfen an Antragstellerinnen und Antragsteller auszuschreiben, die im Zeitraum vom 1. Oktober 2022 bis zum 30. September 2023 eine Ausbildung des dritten Zyklus, für verpflichtende Ausbildungs- oder Berufspraktika und für Universitätslehrgänge zur Erlangung einer Lehrbefähigung absolvieren, und zwar zu einem Gesamtbetrag von 720.000,00 Euro.

Die Zuweisung der Studienbeihilfen und die Berechnung ihrer Höhe erfolgt nach den Vorgaben laut der oben genannten Durchführungsverordnung und der beiliegenden Wettbewerbsausschreibung. Die Wettbewerbsausschreibung bildet einen wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes.

Die Gesamtausgabe in Höhe von 720.000,00 Euro ist auf dem Kapitel U04041.0180 des Verwaltungshaushaltes 2023-2025, Finanzjahr 2023 vorzumerken, CUP B31I22001500003.

Die Gewährung der Förderungen laut dieser Wettbewerbsausschreibung erfolgt im Rahmen der den entsprechenden Aufgabenbereichen des Verwaltungshaushalts des Landes zugewiesenen Mittel. Falls die bereitgestellten Finanzmittel nicht ausreichen, wird das Ausmaß der Förderung reduziert oder die Förderungsgesuche werden von Amts wegen abgelehnt.

La LP 9/2004, e successive modifiche, regola il diritto allo studio universitario. L'articolo 19 prevede che l'assegnazione delle borse di studio per la corsi di formazione post universitaria, di specializzazione o per tirocini avvenga tramite concorsi banditi dalla Giunta Provinciale.

Il presente decreto è stato redatto ai sensi della legge provinciale del 21 luglio 2022, n. 6 la quale disciplina la dirigenza del sistema pubblico provinciale e l'ordinamento dell'Amministrazione provinciale.

Con DPP 30/2022 è stato approvato il regolamento per le assegnazioni di borse di studio per la frequenza di corsi di studio universitario del terzo ciclo, di tirocini formativi o professionali obbligatori, oppure di corsi universitari per il conseguimento di un'abilitazione all'insegnamento;

Si ritiene pertanto opportuno bandire un concorso per l'assegnazione di borse di studio alle richiedenti e ai richiedenti che, nel periodo compreso tra il 1° ottobre 2022 ed il 30 settembre 2023, frequentano un corso di studio universitario del terzo ciclo, di tirocini formativi o professionali obbligatori, oppure di corsi universitari per il conseguimento di un'abilitazione all'insegnamento, e cioè per un importo complessivo di euro 720.000,00.

L'assegnazione delle borse di studio ed il calcolo del loro ammontare avviene secondo i criteri di cui al succitato regolamento ed all'allegato bando di concorso. Il bando di concorso forma parte integrante del presente decreto.

La spesa complessiva pari a euro 720.000,00 è da prenotare sul capitolo U04041.0180 del bilancio finanziario gestionale 2023-2025, anno finanziario 2023, CUP B31I22001500003.

La concessione delle agevolazioni di cui al presente bando di concorso avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale. Qualora i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, la misura dell'agevolazione è ridotta oppure le domande di agevolazione sono rigettate d'ufficio.

Der Landesbeirat für das Recht auf Hochschulbildung hat den Vorschlag für die beiliegende Wettbewerbsausschreibung in der Sitzung vom 30. November 2022 positiv begutachtet.

Dies alles vorausgeschickt, verfügt der stellvertretender Abteilungsdirektor:

gemäß den in den Ausführungen angeführten Begründungen:

1. einen Wettbewerb für die Zuweisung von Studienbeihilfen an Antragstellerinnen und Antragsteller auszuschreiben, die im Zeitraum vom 1. Oktober 2022 bis zum 30. September 2023 eine Ausbildung des dritten Zyklus, für verpflichtende Ausbildungs- oder Berufspraktika und für Universitätslehrgänge zur Erlangung einer Lehrbefähigung absolvieren, und zwar zu einem Gesamtbetrag von 720.000,00 Euro;
2. die Studienbeihilfen nach den Vorgaben und Modalitäten laut der mit DLH 30/2022 genehmigten Verordnung sowie laut der beiliegenden Wettbewerbsausschreibung, die einen wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bildet, zuzuweisen;
3. die Gesamtausgabe in Höhe von 720.000,00 Euro, gemäß Anlage SAP, welche einen wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bildet, auf dem Kapitel U04041.0180 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2023-2025, Finanzjahr 2023 vorzumerken, CUP B31I22001500003.

Dieses Dekret wird in Anwendung des Artikels 7, Absatz 1, Buchst. d) des Regionalgesetzes Nr. 2/2009, gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit dem Artikel 28, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 in geltender Fassung, veröffentlicht.

La Consulta provinciale per il diritto allo studio universitario nella seduta del 30 novembre 2022 ha espresso parere positivo in merito alla proposta relativa al bando di concorso in allegato.

Tutto ciò premesso, il direttore di ripartizione sostituto decreta:

per le causali esposte in narrativa:

1. di bandire un concorso per l'assegnazione di borse di studio alle richiedenti e ai richiedenti che, nel periodo compreso tra il 1° ottobre 2022 ed il 30 settembre 2023, frequentano un corso di studio universitario del terzo ciclo, di tirocini formativi o professionali obbligatori, oppure di corsi universitari per il conseguimento di un'abilitazione all'insegnamento, e cioè per un importo complessivo di euro 720.000,00;
2. di assegnare le borse di studio secondo le disposizioni e le modalità previste dal regolamento approvato con DPP 30/2022 e dall'allegato bando di concorso, il quale forma parte integrante del presente decreto;
3. di prenotare la spesa complessiva nell'ammontare di euro 720.000,00, come da allegato SAP, parte integrante del presente decreto, sul capitolo U04041.0180 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2023-2025, anno finanziario 2023; CUP B31I22001500003.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione, in attuazione all'articolo 7, comma 1, lett. d) della legge regionale n. 2/2009, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, letto in combinato disposto con l'articolo 28, comma 2 della legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.

DER STELLVERTRETENDE ABTEILUNGSDIREKTOR – IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE SOSTITUTO
- Richard Paulmichl -

WETTBEWERBSAUSSCHREIBUNG

BANDO DI CONCORSO

Zuweisung von Studienbeihilfen für den Zeitraum vom 1. Oktober 2022 bis zum 30. September 2023 für Ausbildungen des dritten Studienzyklus, verpflichtende Ausbildungs- oder Berufspraktika, oder universitäre Ausbildungen zur Erlangung einer Lehrbefähigung

Assegnazione di borse di studio con riferimento al periodo compreso tra il 1° ottobre 2022 e il 30 settembre 2023, per la frequenza di corsi di studio universitari aderenti al terzo ciclo, di tirocini formativi o professionali obbligatori, oppure corsi per il conseguimento di un'abilitazione all'insegnamento

Fälligkeitenübersicht (*) / Riepilogo scadenze (*)

Bezugszeitraum der Förderung <i>Periodo di riferimento del finanziamento</i>	1. Oktober 2022 - 30. September 2023 1° ottobre 2022 - 30 settembre 2023
Zeitraum für die Antragstellung <i>Periodo per la presentazione della domanda</i>	16. Jänner 2023 - 2. Oktober 2023 16 gennaio 2023 – 2 ottobre 2023
Zwischentermin für die Antragstellung <i>Termine intermedio per la presentazione delle domande</i>	11. April 2023 11 aprile 2023
Veröffentlichung vorläufige Rangordnung <i>Pubblicazione graduatoria provvisoria</i>	25. Mai 2023 25 maggio 2023
Berichtigungszeitraum <i>Periodo per la richiesta di rettifica</i>	26. Mai 2023 – 06. Juni 2023 26 maggio 2023 – 6 giugno 2023
Veröffentlichung endgültig Rangordnung <i>Pubblicazione graduatoria definitiva</i>	4. August 2023 4 agosto 2023
Endtermin für die Antragstellung <i>Termine ultimo per la presentazione delle domande</i>	2. Oktober 2023 2 ottobre 2023
Veröffentlichung vorläufige Rangordnung <i>Pubblicazione graduatoria provvisoria</i>	2. November 2023 2 novembre 2023
Berichtigungszeitraum <i>Periodo per la richiesta di rettifica</i>	3. November 2023 – 14. November 2023 3 novembre 2023 – 14 novembre 2023
Veröffentlichung endgültig Rangordnung <i>Pubblicazione graduatoria definitiva</i>	27. November 2023 27 novembre 2023

(*) Sollten sich die obigen Termine aus technischen oder sonstigen Gründen ändern, werden die neuen Termine umgehend auf der Webseite des Landesamts für Hochschulförderung veröffentlicht.

(*) Nel caso in cui, per motivi tecnici o di altra natura, le date indicate dovessero subire delle variazioni, le nuove date saranno tempestivamente rese note sul sito Internet dell'Ufficio provinciale per il diritto allo studio universitario.

Artikel 1
Gegenstand

Articolo 1
Oggetto

1. Im Sinne von Artikel 19 des Landesgesetzes vom 30. November 2004, Nr. 9, in geltender Fassung, und der Durchführungsverordnung, genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns vom 19.12.2022, Nr. 30, in der Folge als Verordnung bezeichnet, wird ein Wettbewerb für die Zuweisung von Studienbeihilfen für den Zeitraum vom 1. Oktober 2022 bis zum 30. September 2023 für Ausbildungen des dritten Studienzyklus, verpflichtende Ausbildungs- oder Berufspraktika, oder universitäre Ausbildungen zur Erlangung einer Lehrbefähigung ausgeschrieben.

Artikel 2 *Gesamtbetrag*

1. Für diese Wettbewerbsausschreibung steht ein Gesamtbetrag von 720.000,00 Euro zur Verfügung.
2. Bei Bedarf kann der Gesamtbetrag mit Dekret der zuständigen Direktorin oder des zuständigen Direktors der Landesabteilung aufgestockt werden, falls zusätzliche Geldmittel zur Verfügung stehen.

Artikel 3 *Voraussetzungen*

1. Die Voraussetzungen für den Erhalt von Studienbeihilfen im Sinne dieser Wettbewerbsausschreibung, die Höhe der Studienbeihilfen, die Kriterien zur Bewertung der rechtsrelevanten Umstände und die Kriterien für die Zuweisung der Punkte für die Erstellung der Rangordnungen werden mit Durchführungsverordnung, genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns vom 19.12.2022, Nr. 30.

Artikel 4 *Bezugszeitraum*

1. Die universitäre Ausbildung des dritten Studienzyklus – wie ein Spezialisierungskurs, ein Masterstudiengang der zweiten Ebene oder ein Doktoratsstudium (PhD) - oder das verpflichtende Ausbildungs- oder Berufspraktikum oder die universitäre Ausbildung zur Erlangung einer Lehrbefähigung muss im Zeitraum vom 1. Oktober 2022 bis 30. September 2023 begonnen oder fortgesetzt worden sein.
2. Die Studienbeihilfe kann für eine maximale Dauer von 365 Tagen gewährt werden, auch wenn dieser Zeitraum über den 30. September 2023 hinausgeht.
3. Sollte die antragstellende Person für das gesamte akademische Jahr 2022/2023 bereits eine ordentliche Studienbeihilfe beziehen, so

1. È bandito un concorso ai sensi dell'articolo 19 della legge provinciale 30 novembre 2004 n. 9, e successive modifiche, e del regolamento di esecuzione approvato con decreto del Presidente della Provincia 19.12.2022, n. 30, di seguito denominato regolamento, per l'assegnazione di borse di studio per la frequenza di corsi di studio universitario aderenti al terzo ciclo, di tirocini formativi o professionali obbligatori, oppure corsi per il conseguimento di un'abilitazione all'insegnamento, con riferimento al periodo compreso tra il 1° ottobre 2022 e il 30 settembre 2023.

Articolo 2 *Importo complessivo*

1. Ai fini del presente bando di concorso è a disposizione un importo complessivo di euro 720.000,00.
2. In caso di necessità e qualora fossero disponibili ulteriori mezzi finanziari, l'importo complessivo potrà essere aumentato con decreto del direttore o della direttrice di ripartizione competente.

Articolo 3 *Presupposti*

1. I requisiti di accesso alle borse di studio ai sensi del presente bando di concorso, l'ammontare delle borse, i criteri per la valutazione delle condizioni giuridicamente rilevanti e i criteri per l'assegnazione dei punteggi al fine della redazione delle graduatorie sono definiti dal regolamento di esecuzione, approvato con decreto del Presidente della Provincia 19.12.2022, n. 30.

Articolo 4 *Periodo di riferimento*

1. La formazione universitaria del terzo ciclo, – quale un corso di specializzazione, un master universitario di II livello o un dottorato (PhD) - o il tirocinio formativo o professionale obbligatorio, oppure la formazione universitaria per il conseguimento di un'abilitazione all'insegnamento devono aver avuto inizio o proseguire nel periodo dal 1° ottobre 2022 al 30 settembre 2023.
2. La borsa di studio può essere concessa per una durata massima di 365 giorni, anche se tale periodo prosegue oltre il 30 settembre 2023.
3. La richiedente o il richiedente che per l'intero anno accademico 2022/2023 percepisce già una borsa di studio ordinaria, potrà presentare

kann sie eine Studienbeihilfe wie die laut dieser Ausschreibung erst für das darauffolgende Studienjahr beantragen (ab 1. Oktober 2023). Sollte die antragstellende Person bereits eine Studienbeihilfe laut dieser Ausschreibung bezogen haben, kann sie keine weitere Studienbeihilfe für postuniversitäre Ausbildung für denselben Zeitraum beziehen.

4. Sollte die antragstellende Person die Ausbildung abbrechen, so muss sie dies dem Landesamt für Hochschulförderung schriftlich mitteilen. Die bereits gänzlich oder zum Teil ausbezahlte Studienbeihilfe ist gegebenenfalls zurückzuerstatten.

5. Sämtliche Ausbildungskurse laut Wettbewerbsausschreibung, die während des ausgerufenen Gesundheitsnotstands stattfinden, können auch teilweise über Fernunterricht erfolgen.

Artikel 5

Universitäre Ausbildungen des dritten Studienzyklus wie ein Spezialisierungskurs oder Masterstudiengang der zweiten Ebene

1. Studienbeihilfen werden an Antragstellende vergeben, die eine universitäre Ausbildung des dritten Studienzyklus wie einen Spezialisierungskurs oder einen Masterstudiengang der zweiten Ebene absolvieren, der

a) von einer Universität oder einer gleichgestellten Einrichtung angeboten wird,

b) laut Studienplan mindestens 30 Leistungspunkte des „European Credit Transfer System ECTS“ (in der Folge somit ECTS-Punkte genannt) oder 750 Stunden Arbeitsaufwand vorsieht,

c) staatlich anerkannt und/oder akkreditiert ist,

d) als Zulassungsvoraussetzung einen universitären Studientitel des zweiten Zyklus vorsieht.

2. Es sind die ECTS-Punkte oder der Arbeitsaufwand in Stunden anzugeben, die im Zeitraum, für den die Studienbeihilfe beantragt wird, erbracht werden. Prüfungen, die im Rahmen eines anderen Studiums abgelegt wurden und nur für die gegenständliche Ausbildung anerkannt werden, werden bei der Berechnung nicht berücksichtigt. Der Arbeitsaufwand in Stunden ist nur dann anzugeben, wenn die geltende Studienordnung keine ECTS-Punkte vorsieht.

3. Ausbildungen im Bereich Gesundheit werden in der Regel vom Landesamt für Gesundheitsordnung gefördert.

domanda solo a partire dall'anno accademico successivo (dal 1° ottobre 2023). La richiedente o il richiedente che ha già percepito una borsa di studio di cui al presente bando, non può usufruire di un'ulteriore borsa di studio per formazioni postuniversitarie nello stesso periodo della borsa già concessa.

4. Se la o il richiedente interrompe la formazione, deve darne comunicazione per iscritto all'Ufficio provinciale per il diritto allo studio universitario. La borsa di studio eventualmente già liquidata in tutto o in parte deve essere restituita.

5. Tutti i corsi di formazione di cui al presente bando di concorso, che si svolgono durante il periodo di proclamata emergenza sanitaria, possono essere assolti, anche parzialmente, in modalità a distanza.

Articolo 5

Formazioni universitarie del terzo ciclo quale corsi di specializzazione o master universitari di II livello

1. Le borse di studio vengono assegnate alle o ai richiedenti che frequentano un percorso formativo universitario del terzo ciclo quale un corso di specializzazione o master universitari di II livello che:

a) viene offerto da un'università o da un'istituzione ad essa equiparata;

b) prevede un piano di studi con almeno 30 crediti formativi europei "European Credit Transfer System" (ECTS), di seguito solo crediti ECTS, o 750 ore lavorative;

c) è riconosciuto o accreditato a livello statale;

d) prevede come requisito di accesso il possesso di un titolo di studio universitario di secondo ciclo.

2. Sono da dichiarare i crediti ECTS conseguiti o le ore lavorative svolte nel periodo per il quale viene richiesta la borsa di studio. Esami conseguiti nell'ambito di un altro corso di studio e solamente riconosciuti per la formazione in oggetto non vengono presi in considerazione ai fini del calcolo. Le ore lavorative sono da dichiarare soltanto se, in base all'ordinamento degli studi vigente, non è possibile indicare il numero dei crediti ECTS.

3. Percorsi formativi in ambito sanitario vengono di regola finanziati dall'Ufficio provinciale Ordinamento sanitario.

Artikel 6
*Verpflichtende Ausbildungs- oder
Berufspraktika*

1. Studienbeihilfen werden an Antragstellende vergeben, die nach Studienabschluss des ersten oder zweiten Zyklus ein Ausbildungs- oder Berufspraktikum absolvieren, das

a) Voraussetzung für die Zulassung zu Staatsprüfungen, für die Eintragung in Berufsverzeichnisse oder für die Berufsbefähigung ist,

b) an einer öffentlichen oder privaten Einrichtung absolviert wird,

c) mindestens 90 Tage dauert und mindestens 30 Wochenstunden vorsieht. Berücksichtigt wird dabei nur der zur Erreichung der Ausbildungsziele oder der Berufsbefähigung verpflichtende Zeitraum.

2. Sollte die Praktikantin oder der Praktikant im Rahmen des Praktikums freiberuflich tätig sein und demnach diese Tätigkeit in Rechnung stellen, so sind auch diese Einnahmen zu erklären.

3. Neu promovierte Psychologinnen und Psychologen, die das postgraduale Praktikum in einer Sozial- oder Gesundheitseinrichtung Südtirols oder in einer mit dem Landesgesundheitsdienst vertragsgebundenen Gesundheitseinrichtung absolvieren, um die Staatsprüfung ablegen zu können, müssen sich, sofern sie beabsichtigen, um eine Studienbeihilfe anzusuchen, an das Landesamt für Gesundheitsordnung wenden.

Artikel 7
Doktorate (PhD)

1. Studienbeihilfen werden an Antragstellende vergeben, die ein Doktorat (PhD) an einer Universität mit Mindestanwesenheit von 180 Tagen absolvieren.

2. Grundvoraussetzung ist, dass die antragstellende Person die Doktorats-Regelstudiendauer nicht um mehr als ein Jahr überschritten hat; die Studienbeihilfe wird auf jeden Fall für höchstens vier Studienjahre gewährt.

3. Hat die antragstellende Person einen Wettbewerb für die Doktorandenstelle gewonnen, wofür sie ein Doktorandenstipendium bezieht, oder hat sie eine bezahlte Promotionsstelle an einer Universität, so hat sie kein Anrecht auf

Articolo 6
Tirocini formativi o professionali obbligatori

1. Le borse di studio vengono assegnate alle o ai richiedenti che, dopo la conclusione di un corso di studio universitario di primo o secondo ciclo, svolgono un tirocinio formativo o professionale, il quale:

a) costituisce condizione necessaria per l'ammissione agli esami di stato, per l'iscrizione agli albi professionali o per l'abilitazione professionale;

b) viene svolto presso un'istituzione pubblica o privata;

c) ha una durata di almeno 90 giorni e prevede un minimo di 30 ore settimanali. Viene preso in considerazione soltanto il periodo obbligatorio per il raggiungimento degli obiettivi formativi o per l'abilitazione professionale.

2. Se la tirocinante o il tirocinante svolge il tirocinio come libero professionista e quindi emette fattura per tale attività, è tenuto a dichiarare anche tali entrate.

3. Neolaureate e neolaureati in psicologia che frequentano il tirocinio postlaurea per l'ammissione all'esame di Stato in una struttura sociale o sanitaria della provincia di Bolzano o in una struttura sanitaria convenzionata con il servizio sanitario provinciale, qualora intendano richiedere una borsa di studio, devono rivolgersi all'Ufficio provinciale Ordinamento sanitario.

Articolo 7
Dottorati (PhD)

1. Le borse di studio vengono assegnate alle o ai richiedenti che frequentano un dottorato (PhD) presso un'università, il quale prevede una frequenza minima di 180 giorni.

2. È requisito necessario che la richiedente o il richiedente non abbia superato di oltre un anno la durata normale prevista del dottorato; in ogni caso la borsa di studio non può essere concessa per un periodo superiore a 4 anni accademici.

3. Se la richiedente o il richiedente ha vinto un concorso per un posto di dottorato e percepisce quindi l'assegno di dottorato, oppure se ricopre un posto remunerato da dottoranda o dottorando presso un'università, non ha diritto alla borsa di studio.

Studienbeihilfe.

4. Arbeitsverträge für wissenschaftliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter oder für Projektmitarbeiterinnen und Projektmitarbeiter über den Zeitraum, für den die Beihilfe beantragt wird, sind auf jeden Fall dem Landesamt für Hochschulförderung mitzuteilen, auch wenn sie erst nach der Beihilfegewährung abgeschlossen werden. Das Landesamt für Hochschulförderung behält sich vor, die Studienbeihilfe entsprechend zu reduzieren.

5. Nach Abschluss des Doktorats (PhD) muss beim Landesamt für Hochschulförderung eine Kopie der Forschungs- oder Doktorarbeit in digitaler Form auf Datenträger eingereicht werden.

Artikel 8

Universitäre Lehrgänge zur Erlangung einer Lehrbefähigung

1. Studienbeihilfen werden an Antragstellende vergeben, die nach universitären Studienabschluss des ersten oder zweiten Zyklus einen universitären Lehrgang zur Erlangung einer Lehrbefähigung absolvieren, der:

a) von der Freien Universität Bozen angeboten wird,

b) die Erlangung von mindestens 30 ECTS-Punkten oder 750 Stunden Arbeitsaufwand im Zeitraum, für den die Studienbeihilfe beantragt wird, vorsieht.

2. Ebenso werden Studienbeihilfen an Antragstellende vergeben, die nach universitären Studienabschluss des ersten oder zweiten Zyklus einen universitären Lehrgang zur Erlangung einer Lehrbefähigung absolvieren, der

a) Voraussetzung für den Zugang zu den Wettbewerbsklassen zum Unterrichten in Südtirol und im restlichen Italien ist,

b) die Erlangung von mindestens 60 ECTS-Punkten im Zeitraum, für den eine Studienbeihilfe beantragt wird, vorsieht.

3. Laut Wettbewerbsausschreibung gefördert wird auch der Ausbildungslehrgang zur Erlangung der Lehrbefähigung an deutschen und ladinischen Mittel- und Oberschulen.

4. Sollte der Lehrgang in mehrere Module aufgeteilt sein, ist für jedes Modul ein Antrag auf Studienbeihilfe zu stellen, auch wenn dessen Dauer 365 Tage überschreitet.

4. I contratti di lavoro come collaboratrice scientifica o di progetto o come collaboratore scientifico o di progetto nel periodo per il quale viene richiesta la borsa di studio devono essere, in ogni caso, comunicati all'Ufficio per il diritto allo studio universitario, anche se questi vengono stipulati dopo che la borsa di studio è stata concessa. L'ufficio si riserva di ridurre di conseguenza l'importo della borsa di studio.

5. A conclusione del dottorato (PhD) deve essere inoltrata all'Ufficio provinciale per il diritto allo studio universitario una copia della tesi di dottorato o di ricerca in formato digitale su supporto elettronico.

Articolo 8

Corsi universitari per il conseguimento di un'abilitazione all'insegnamento

1. Le borse di studio vengono assegnate alle o ai richiedenti che, dopo la conclusione di un corso di studio universitario di primo o secondo ciclo, frequentano un corso universitario per il conseguimento di un'abilitazione all'insegnamento, il quale:

a) viene offerto dalla Libera Università di Bolzano;

b) prevede il conseguimento di almeno 30 crediti formativi ECTS o 750 ore lavorative nel periodo per il quale viene richiesta la borsa di studio.

2. Le borse di studio vengono inoltre assegnate alle o ai richiedenti che, dopo la conclusione di un corso di studio universitario di primo o secondo ciclo, frequentano un corso universitario per il conseguimento di un'abilitazione all'insegnamento, il quale:

a) costituisce presupposto per l'accesso alle classi di concorso per l'insegnamento in Alto Adige e nel resto d'Italia;

b) prevede il conseguimento di almeno 60 crediti ECTS nel periodo per il quale viene richiesta la borsa di studio.

3. È oggetto di finanziamento ai sensi del presente bando anche il corso di formazione per l'abilitazione all'insegnamento nelle scuole medie e superiori tedesche e ladine.

4. Nel caso in cui il corso di formazione sia organizzato in più moduli, deve essere presentata una domanda di borsa di studio per ogni singolo modulo, anche se la durata del modulo supera i 365 giorni.

Artikel 9 Antragstellungsfristen und -formen

1. Die Anträge auf Studienbeihilfe laut Wettbewerbsausschreibung sind mit dem entsprechenden Formular auf der Webseite www.provinz.bz.it/postuniversitaere-ausbildung, **vom 16. Jänner 2023 bis zum 2. Oktober 2023, 23:59 Uhr**, beim Landesamt für Hochschulförderung einzureichen.

2. Für die fristgerechte Bearbeitung der Anträge und die Zuweisung der Studienbeihilfen innerhalb des Zeitraums für die Antragstellung vom 16. Jänner 2023 bis zum 2. Oktober 2023 ist ein Zwischentermin vorgesehen, nämlich Dienstag, 11. April 2023. Endtermin für die Antragstellung ist in jedem Fall **Montag, 2. Oktober 2023, 23:59 Uhr**.

3. Die Einreichfrist für Antrag samt Unterlagen ist eine Ausschlussfrist, weshalb Anträge, die aus jedwedem Grund, auch wegen höherer Gewalt oder wegen Handlungen oder Unterlassungen Dritter, verspätet, ohne Beilagen oder entsprechende Ersatzerklärung eintreffen, nicht berücksichtigt werden.

4. Der Antrag kann folgendermaßen gestellt werden:

a) persönlich beim Landesamt für Hochschulförderung, Andreas-Hofer-Straße 18 in Bozen,

b) per Post zusammen mit der Kopie des gültigen Personalausweises an das Landesamt für Hochschulförderung, Andreas-Hofer-Straße 18, 39100 Bozen. Bei Einschreiben ist das Datum laut Poststempel des Annahmepostamtes für die Zwecke laut Absätze 1 und 2 maßgeblich,

c) per E-Mail zusammen mit der Kopie des gültigen Personalausweises an die Adresse hochschulfoerderung@provinz.bz.it oder über die zertifizierte elektronische Post an die PEC-Adresse hochschulfoerderung.dirittostudiouni@pec.prov.bz.it. Anträge, die per E-Mail oder PEC eingereicht werden, müssen aus einer einzigen PDF-Datei bestehen, die sämtliche Seiten des Antrags enthält.

5. Die Verantwortung für die ordnungsgemäße Übermittlung und das Zustellrisiko liegen bei der antragstellenden Person.

Articolo 9 Termini e modalità di presentazione della domanda

1. Le domande per la concessione di una borsa di studio di cui al presente bando vanno presentate, tramite l'apposito modulo disponibile alla pagina www.provincia.bz.it/formazione-postuniversitaria, all'Ufficio provinciale per il diritto allo studio universitario a partire **dal 16 gennaio 2023 ed entro il 2 ottobre 2023, ore 23:59**.

2. Ai fini di elaborare tempestivamente le domande e assegnare le borse di studio, all'interno del periodo previsto per la presentazione delle domande, cioè dal 16 gennaio 2023 al 2 ottobre 2023, è previsto un termine intermedio, ovvero martedì, 11 aprile 2023. Il termine ultimo per la presentazione resta in ogni caso **lunedì, 2 ottobre 2023, ore 23:59**.

3. Il termine stabilito per la presentazione della domanda e dei documenti è perentorio, pertanto non verranno prese in considerazione le domande che per qualsiasi ragione, inclusa la forza maggiore e atti od omissioni di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei documenti o della relativa dichiarazione sostitutiva.

4. La domanda può essere presentata tramite una delle seguenti modalità:

a) personalmente presso l'Ufficio provinciale per il diritto allo studio universitario in via Andreas Hofer 18 a Bolzano;

b) a mezzo posta insieme a copia di un documento d'identità valido all'Ufficio provinciale per il diritto allo studio universitario, via Andreas Hofer 18, 39100 Bolzano. Per le domande presentate tramite raccomandata fa fede, ai fini dei commi 1 e 2, la data del timbro dell'ufficio postale accettante;

c) per email insieme a una copia di un documento d'identità valido all'indirizzo email dirittostudio.universitario@provincia.bz.it o all'indirizzo di Posta Elettronica Certificata (PEC) hochschulfoerderung.dirittostudiouni@pec.prov.bz.it. Le domande inviate per email o per PEC devono essere formate da un unico documento PDF comprensivo di tutte le pagine della domanda.

5. La responsabilità per la corretta trasmissione e per il rischio di consegna ricade sulla o sul richiedente.

Artikel 10

Berichtigung des Antrags, vorläufige und endgültige Rangordnungen

1. Alle Wettbewerbsergebnisse werden auf der Webseite des Landesamtes für Hochschulförderung veröffentlicht. Die eigene Position in der Rangordnung wird über die Aktenplannummer des Antrags festgestellt, welche im Schreiben über die Einleitung des Verfahrens mitgeteilt wird. Die Ablehnung wird den Betroffenen außerdem per Post oder per E-Mail mitgeteilt.

2. Die Studienbeihilfe und deren Höhe werden auf Grundlage der im Antrag enthaltenen Eigenerklärungen und der vorgelegten Unterlagen gewährt bzw. festgelegt.

3. Die Ergebnisse des Zwischentermins vom 11. April 2023 werden in der vorläufigen Rangordnung am 25. Mai 2023 veröffentlicht. Die Ergebnisse des Endtermins vom 2. Oktober 2023 werden in der vorläufigen Rangordnung am 2. November 2023 veröffentlicht

4. Nach Veröffentlichung der vorläufigen Rangordnung laut Absatz 2 kann eine einmalige Berichtigung des Antrages eingereicht werden:
a) für die innerhalb des Zwischentermins vom 11. April 2023 eingereichten Anträge, innerhalb der Frist vom 6. Juni 2023, 23.59 Uhr,
b) für die innerhalb des Endtermins vom 2. Oktober 2023 eingereichten Anträge, innerhalb der Frist vom 14. November 2023, 23.59 Uhr.

Nach Ablauf der jeweiligen Frist kann der Antrag nicht mehr berichtigt werden. Der Berichtigungsantrag kann mittels Berichtigungsvordruck gestellt werden. Dieser ist auf der Webseite www.proviz.bz.it/postuniversitaere-ausbildung herunterladbar. Dem Berichtigungsantrag müssen die erforderlichen Unterlagen beigelegt werden, welche die berichtigten Angaben belegen (wenn per E-Mail, im PDF-, DOC-, DOCX-, JPG- oder JPEG-Format). Unvollständige Berichtigungsanträge werden nicht berücksichtigt.

5. Für Erklärungen/und Unterlagen, die per Einschreiben eingereicht werden, ist das Datum laut Poststempel ausschlaggebend. Für alle anderen Übermittlungsformen gilt das Datum, an dem die Erklärungen oder die Dokumente im Amt für Hochschulförderung eingehen.

6. Wird die Berichtigung nicht innerhalb der in Absatz 4 genannten Fristen vorgenommen, so werden die in der vorläufigen Rangordnung als zurückgewiesen angeführten Anträge endgültig abgelehnt.

Articolo 10

Rettifica della domanda, graduatorie provvisorie e definitive

1. Tutti gli esiti del presente bando di concorso vengono pubblicati sul sito internet dell'Ufficio provinciale per il diritto allo studio universitario. Per identificare la propria posizione in graduatoria, va fatto riferimento al numero di fascicolo della domanda, comunicato nella lettera di avvio del procedimento. Il diniego viene inoltre comunicato per posta o via e-mail agli interessati.

2. La borsa di studio è concessa e il suo ammontare stabilito sulla base di quanto auto dichiarato nella domanda e della documentazione presentata.

3. Gli esiti delle domande presentate entro il termine intermedio del 11 aprile 2023 saranno pubblicati nella graduatoria provvisoria il 25 maggio 2023. Gli esiti delle domande presentate entro termine ultimo del 2 ottobre 2023 saranno pubblicati nella graduatoria provvisoria il 2 novembre 2023.

4. Dopo la pubblicazione della graduatoria provvisoria di cui al comma 3, può essere presentata un'unica richiesta di rettifica della domanda:

a) per le domande presentate entro il termine intermedio del 11 aprile 2023, entro il termine del 6 giugno 2023, ore 23.59;

b) per le domande presentate entro il termine finale del 2 ottobre 2023, entro il termine del 14 novembre 2023, ore 23.59.

Dopo la scadenza del rispettivo termine, la domanda non potrà più essere rettificata. La richiesta di rettifica va presentata utilizzando il modulo di rettifica. Questo può essere scaricato dal sito www.provincia.bz.it/formazione-postuniversitaria. Al modulo di rettifica devono essere allegati i documenti necessari a comprovare i dati rettificati (se via e-mail, in formato PDF, DOC, DOCX, JPG o JPEG). Le richieste di rettifica incomplete non saranno considerate.

5. Per le dichiarazioni o i documenti presentati tramite raccomandata, fa fede la data del timbro dell'ufficio postale accettante. Per tutti gli altri tipi di trasmissione fa fede la data di arrivo delle dichiarazioni o dei documenti presso l'Ufficio provinciale per il diritto allo studio universitario.

6. Se entro i termini di cui al comma 4 non viene effettuata la rettifica, le domande che risultano rigettate nella graduatoria provvisoria vengono definitivamente rigettate.

7. Bei Abbruch der postuniversitären Ausbildung, für welche die Beihilfe beantragt wurde, müssen die Antragstellenden dies dem Amt für Hochschulförderung mitteilen, auch wenn die Fristen für die Berichtigungen laut Absatz 4 bereits abgelaufen sind. Die bereits gänzlich oder zum Teil ausbezahlte Studienbeihilfe ist gegebenenfalls zurückzuerstatten.

8. In den Fällen laut Absatz 4 und Absatz 7 muss die antragstellende Person den Berichtigungsantrag und die jeweiligen Anlagen samt Kopie des Personalausweises gemäß den im Artikel 9, Absatz 4 vorgesehenen Modalitäten einreichen.

9. Unvollständige Anträge, die nicht unterschrieben sind und in welchen meldeamtliche Daten der antragstellenden Person fehlen, werden nicht zum Wettbewerb zugelassen und können nicht berichtigt werden.

10. Auf der Grundlage der gemäß den Absätzen 4 und 7 eingegangenen Berichtigungen wird die jeweilige vorläufige Rangordnung laut Absatz 3 überarbeitet. Die **endgültige Rangordnung** wird **bis zum 4. August 2023 (Zwischentermin)** bzw. **bis zum 27. November 2023 (Endtermin)** veröffentlicht.

Artikel 11

Inhalt des Antrags und Unterlagen

1. Aus dem Antrag hat die Erfüllung der Voraussetzungen laut Verordnung und laut dieser Wettbewerbsausschreibung hervorzugehen. Der Antrag ist von der antragstellenden Person sorgfältig auszufüllen und zu unterschreiben.

2. Im Sinne von Artikel 5 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, hat die antragstellende Person im Antrag zusätzlich Folgendes eigenverantwortlich zu erklären:

a) Vor- und Zunamen, Geburtsdatum, Geburtsort, Geschlecht, ihre Steuernummer und jene ihrer Ehe- oder Lebenspartnerin oder ihres Ehe- oder Lebenspartners (unabhängig vom Familienbogen), Wohnsitzadresse, E-Mail, Staatsbürgerschaft und Zusammensetzung der Kernfamilie,

b) den bereits erworbenen akademischen Grad, das Datum, an dem dieser erworben wurde, die Universität oder die dieser gleichstellte Einrichtung, die Studienrichtung und die gesetzliche Studiendauer,

c) die Art, Bezeichnung und Dauer der

7. In caso di interruzione della formazione postuniversitaria per la quale è stata richiesta la borsa di studio, le richiedenti e i richiedenti devono comunicarlo all'Ufficio provinciale per il diritto allo studio universitario, anche se i termini di rettifica ai sensi del comma 4 sono già scaduti. La borsa di studio eventualmente già liquidata in tutto o in parte deve essere restituita.

8. Nei casi di cui al comma 4 e comma 7, la o il richiedente deve inviare la richiesta di rettifica e i relativi allegati unitamente ad una copia di un documento di identità utilizzando una delle modalità previste all'articolo 9, comma 4.

9. Non vengono ammesse al concorso e non sono in alcun modo rettificabili le domande incomplete in quanto prive dei dati anagrafici o della firma della o del richiedente.

10. Sulla base delle rettifiche presentate ai sensi dei commi 4 e 7, viene rielaborata la graduatoria provvisoria di cui al comma 3. La **graduatoria definitiva** viene pubblicata **entro il 4 agosto 2023 (termine intermedio)** e il **27 novembre 2023 (termine ultimo)**.

Articolo 11

Contenuto della domanda e documentazione

1. Dalla domanda deve risultare il possesso dei requisiti di cui al regolamento e del presente bando di concorso. La domanda deve essere compilata accuratamente e firmata dalla o dal richiedente.

2. Ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, la o il richiedente deve inoltre dichiarare nella domanda, sotto la propria responsabilità, quanto segue:

a) nome e cognome, data e luogo di nascita, sesso, codice fiscale proprio e del/della coniuge o del/della convivente (indipendentemente dal certificato dello stato di famiglia), indirizzo di residenza, e-mail, cittadinanza, composizione del nucleo familiare di base;

b) grado accademico già conseguito, data in cui è stato conseguito, università o istituzione ad essa equiparata che lo ha rilasciato, indirizzo e durata legale del corso di studio;

c) tipo, denominazione e durata del percorso

antragsgegenständlichen Ausbildung, die Universität oder Einrichtung, an der diese absolviert wird, die Fachrichtung, die Anzahl der vorgesehenen ECTS-Punkte, die Arbeits- oder Wochenstunden,

d) gegebenenfalls dass die antragstellende Person ein Fernstudium absolviert,

e) den Faktor der wirtschaftlichen Lage (FWL) laut Artikel 12 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, in geltender Fassung, die Kennnummer und das Ausstellungsdatum der FWL-Bescheinigung, gegebenenfalls die unterhaltsberechtigten minderjährigen Kinder und deren Wohnsitz, die Anzahl der Mitglieder der Kernfamilie, die im akademischen Jahr 2022/2023 aus schulischen oder Studiengründen an mindestens 150 Tagen außerhalb der Familie wohnen,

f) die Höhe der Studiengebühren, die die antragstellende Person für den Ausbildungsgang einzahlt,

g) das Praktikumsentgelt (Bruttobetrag) für den gesamten Zeitraum, für den eine Studienbeihilfe beantragt wird,

h) das Gehalt der Doktorandin oder des Doktoranden (Bruttobetrag) für den gesamten Zeitraum, für den eine Studienbeihilfe beantragt wird,

i) die Bankverbindung,

j) gegebenenfalls dass die Ausbildung laut Wettbewerbsausschreibung, die während eines ausgerufenen Gesundheitsnotstands stattgefunden hat, teilweise über Fernunterricht erfolgt ist. In diesem Fall muss die Universität oder die öffentliche oder private Einrichtung zudem eine schriftliche Bestätigung einreichen, die die Auswirkungen der einschränkenden Maßnahmen auf die postuniversitäre Ausbildung belegt.

3. Je nach Ausbildungsart sind dem Antrag auf jeden Fall die nachstehenden Unterlagen beizulegen. Auch Bescheinigungen, die direkt von der Universität oder Einrichtung per E-Mail oder PEC übermittelt werden, werden akzeptiert, wenn der Absender klar ersichtlich ist.

3.1. UNIVERSITÄRE AUSBILDUNGEN DES DRITTEN STUDIENZYKLUS, EINSCHLIESSLICH SPEZIALISIERUNGSKURSE, „MASTER DI II LIVELLO“ UND UNIVERSITÄRE LEHRGÄNGE ZUR ERLANGUNG EINER LEHRBEFÄHIGUNG:

formativo oggetto della presente domanda, università o istituzione presso la quale viene svolto, area disciplinare, numero dei crediti ECTS richiesti o delle ore lavorative o settimanali;

d) se ricorre il caso, che la richiedente o il richiedente frequenta un corso di studio a distanza;

e) valore della situazione economica (VSE) di cui all'articolo 12 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011 n. 2, e successive modifiche; il numero identificativo e la data di emissione dell'attestazione del VSE; se ci sono figlie o figli minorenni a carico e dove risiedono; il numero dei componenti del nucleo familiare di base che, nell'anno accademico 2022/2023, alloggiano fuori famiglia per motivi di studio per almeno 150 giorni;

f) l'ammontare delle tasse universitarie che la richiedente o il richiedente versa per la partecipazione al ciclo di formazione;

g) il compenso per il tirocinio (importo lordo) per l'intero periodo per il quale si richiede la borsa di studio;

h) l'assegno di dottorato o la remunerazione per il posto di dottoranda o dottorando (importo lordo) per l'intero periodo per il quale si richiede la borsa di studio;

i) le proprie coordinate bancarie;

j) se ricorre il caso, che la formazione di cui al presente bando di concorso è stata svolta parzialmente in modalità a distanza a causa di una proclamata emergenza sanitaria. È necessario in questo caso produrre un'attestazione scritta da parte della relativa università o dell'istituzione pubblica o privata, dalla quale risultino documentate le ripercussioni delle misure restrittive sul corso di formazione postuniversitario.

3. Alla domanda devono essere in ogni caso allegati i documenti di seguito indicati a seconda del tipo di formazione. Vengono accettate anche le certificazioni spedite tramite e-mail o PEC direttamente dall'università o dall'istituzione, se il mittente è chiaramente visibile.

3.1. FORMAZIONE UNIVERSITARIA DEL TERZO CICLO, TRA CUI CORSI DI SPECIALIZZAZIONE, MASTER DI II LIVELLO E CORSI UNIVERSITARI PER IL CONSEGUIMENTO DI UN'ABILITAZIONE ALL'INSEGNAMENTO:

a) die aktuelle Bescheinigung der Universität über die Gesamtdauer der Ausbildung, die Anzahl der ECTS-Punkte oder den Arbeitsaufwand in Stunden, die für die Ausbildung im akademischen Jahr, für das eine Studienbeihilfe beantragt wird, vorgesehen sind.

b) Für die Ausbildungsarten laut diesem Absatz 3.1, die im Ausland absolviert werden, sind zudem die Erklärung für die Steuerabzüge im Sinne von den Artikeln 12 und 13 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 917/1986 und die Mitteilung für die Zuerkennung der Zusatzbehandlung laut Artikel 1 des Gesetzesdekrets Nr. 3/2020, zum Gesetz vom 2. April 2020, Nr. 21, erhoben, einzureichen. Sofern die Antragstellenden bis zu 29 Jahre alt sind, sind laut Artikel 5 und 6 des Gesetzes Nr. 398/1989 die vom Land gewährten Studienbeihilfen für postgraduale Fortbildungs- und Spezialisierungskurse im Ausland im Sinne von Artikel 4 des Gesetzes Nr. 476/1984 steuerbefreit. Nicht einzureichen sind in diesem Fall die Erklärung für die Steuerabzüge laut Artikel 12 und 13 des DPR Nr. 917/1986 und die Mitteilung für die Zuerkennung der Zusatzbehandlung laut Artikel 1 des Gesetzesdekrets Nr. 3/2020, zum Gesetz Nr. 21/2020 erhoben.

3.2. VERPFLICHTENDES AUSBILDUNGS- ODER BERUFSPRAKTIKUM:

a) die Bestätigung der Arbeitgeberin oder des Arbeitgebers über die Gesamtdauer des Praktikums und die Anzahl der Wochenstunden,

b) die Bestätigung der Arbeitgeberin oder des Arbeitgebers über das ausgezahlte Praktikumsentgelt,

c) die Erklärung für die Steuerabzüge laut Artikel 12 und 13 des DPR Nr. 917/1986,

d) die Mitteilung für die Zuerkennung der Zusatzbehandlung laut Artikel 1 des Gesetzesdekrets Nr. 3/2020.

3.3. DOKTORAT (PhD):

a) die Bestätigung der Universität, aus der die Dauer, das Thema und die Ziele des Forschungsprojekts hervorgehen,

b) die Bestätigung der Betreuerin oder des Betreuers bei Abschluss jeden akademischen Jahres, dass die Doktorandin oder der Doktorand die vorgesehenen ECTS-Punkte erzielt hat bzw. die Bestätigung über den Fortschritt der Forschungsarbeit. Im ersten Jahr des Forschungsdoktorats oder des Doktorats ist diese Bestätigung nach Zuweisung der

a) certificazione attuale dell'università inerente all'intera durata, al numero dei crediti ECTS richiesti o alle ore lavorative previste per la formazione nell'anno accademico per il quale viene richiesta la borsa di studio.

b) Per le formazioni ai sensi del presente comma assoltte all'estero sono da inoltrare anche la dichiarazione per le detrazioni d'imposta ai sensi degli articoli 12 e 13 del decreto del Presidente della Repubblica n. 917 del 1986 e la comunicazione ai fini del riconoscimento del trattamento integrativo di cui all'articolo 1 del decreto legge n. 3 del 2020, convertito con legge del 2 aprile 2020 n. 21. In base agli articoli 5 e 6 della legge 398/89, le borse di studio erogate dalla Provincia di Bolzano per la frequenza di corsi di perfezionamento e specializzazione postuniversitari all'estero sono esenti da imposte ai sensi dell'articolo 4 della legge 476/84, qualora le o i richiedenti abbiano un'età non superiore a 29 anni. In questo caso, la dichiarazione per le detrazioni d'imposta ai sensi degli articoli 12 e 13 del DPR 917/86 e la comunicazione ai fini del riconoscimento del trattamento integrativo di cui all'art. 1 D.L. 3/2020, convertito con legge 21/2020 non devono essere inoltrati.

3.2. TIROCINIO FORMATIVO O PROFESSIONALE OBBLIGATORIO:

a) certificazione della datrice o del datore di lavoro attestante la durata complessiva e l'ammontare delle ore settimanali del tirocinio;

b) certificazione della datrice o del datore di lavoro attestante la corresponsione di un compenso per il tirocinio;

c) dichiarazione per le detrazioni d'imposta ai sensi degli articoli 12 e 13 del DPR 917/86;

d) comunicazione ai fini del riconoscimento del trattamento integrativo di cui all'articolo 1 del D.L. 3/2020.

3.3. DOTTORATO (PhD):

a) certificazione rilasciata dall'università, dalla quale risultino la durata, l'argomento e gli obiettivi del progetto di ricerca;

b) a conclusione di ogni anno accademico, una certificazione della relatrice o del relatore che attesti il conseguimento del previsto numero di crediti ECTS da parte della dottoranda o del dottorando, ossia una certificazione del positivo avanzamento della ricerca. Nel primo anno degli studi di dottorato o del dottorato di ricerca tale certificazione deve essere presentata dopo

Studienbeihilfe einzureichen und Grundvoraussetzung für die Auszahlung der Studienbeihilfe.

4. Wird die Ausbildung innerhalb der Europäischen Union absolviert, so können die Antragstellenden eine Ersatzerklärung anstelle der Bescheinigung (Artikel 5, Absatz 2 und 3 des Landesgesetzes vom 22.10.1993, Nr. 17) vorlegen.

Artikel 12

Besondere Bestimmungen für Antragstellende aus Nicht-EU-Ländern

1. **Nicht EU-Bürgerinnen und -Bürger** müssen bei sonstigem Ausschluss dem Landesamt für Hochschulförderung **innerhalb des jeweiligen Einreichtermins persönlich die Aufenthaltsberechtigung für Italien im Original vorzeigen. Besitzen sie eine langfristige Aufenthaltsberechtigung, müssen sie diese nur bei ihrem ersten Antrag auf Studienbeihilfe vorzeigen.**

2. **Nicht EU-Bürgerinnen und -Bürger, die eine nicht langfristige Aufenthaltsberechtigung besitzen,** müssen die von dieser Wettbewerbsausschreibung vorgesehenen Sachverhalte, den Status und die persönlichen Eigenschaften, **die nicht von öffentlichen oder privaten Subjekten italienischen Rechts bescheinigt oder bestätigt werden können,** belegen, indem sie dem Antrag entsprechende Unterlagen beilegen. Sachverhalte, Status und persönliche Eigenschaften müssen durch Bescheinigungen oder Bestätigungen, die von den zuständigen Behörden des Herkunftslands ausgestellt wurden, belegt werden und, falls nicht in deutscher, italienischer oder englischer Sprache verfasst, mit einer Übersetzung ins Italienische versehen sein, die von der italienischen Auslandsvertretung beglaubigt wurde, die die Übereinstimmung mit den Originalen bestätigt, nachdem sie die betroffene Person über die strafrechtlichen Folgen bei Vorlage nicht wahrheitsgetreuer Urkunden oder Dokumente belehrt hat. Hat die antragstellende Person minderjährige Kinder, die im Ausland leben, ist dies mit entsprechenden Unterlagen zu belegen (Familienbogen).

3. **Nicht EU-Bürgerinnen und -Bürger, die aus besonders armen Ländern** laut beiliegender Tabelle A kommen, müssen eine Bescheinigung der italienischen Auslandsvertretung in ihrem Herkunftsland vorlegen, aus der hervorgeht, dass sie nicht einer Familie mit hohem Einkommen und einer

l'assegnazione della borsa di studio ed è condizione necessaria ai fini della liquidazione della stessa.

4. Se la formazione avviene presso un'università o un'istituzione pubblica nell'Unione europea, le o i richiedenti, possono presentare una dichiarazione sostitutiva di certificazione (articolo 5, comma 2 e 3 della legge provinciale 22 ottobre 1983, n. 17).

Articolo 12

Disposizioni particolari per le o i richiedenti provenienti da paesi extra UE

1. **Le cittadine e i cittadini di Stati non appartenenti all'Unione europea** devono **presentare personalmente, a pena di esclusione, entro il rispettivo termine di presentazione delle domande all'Ufficio provinciale per il diritto allo studio universitario il permesso di soggiorno in Italia in originale. Se sono in possesso di permesso di soggiorno per soggiornanti di lungo periodo devono presentarlo solo per la prima domanda di borsa di studio.**

2. **Le cittadine e i cittadini di Stati non appartenenti all'Unione europea con permesso di soggiorno, ma non per soggiornanti di lungo periodo,** devono comprovare i fatti, gli stati e le qualità personali previsti dal presente bando, **che non possono essere confermati da soggetti pubblici o privati italiani,** allegando al modulo di domanda la relativa documentazione. I suddetti fatti, stati e qualità personali devono essere documentati attraverso certificazioni o attestazioni rilasciate dalle autorità competenti dello stato estero di provenienza e corredate (se redatte in una lingua diversa dall'italiano, dal tedesco o dall'inglese) di una traduzione in lingua italiana autenticata dalla Rappresentanza Italiana del Paese che, dopo aver informato la persona interessata in merito alle conseguenze penali in caso di produzione di atti o documenti non veritieri, ne attesta la conformità all'originale. In particolare, deve essere comprovata con la relativa documentazione la presenza di figlie o figli minorenni della o del richiedente, che risiedono all'estero (certificato di stato di famiglia).

3. **Le cittadine e i cittadini di Stati non appartenenti all'Unione europea, provenienti dai Paesi particolarmente poveri** di cui all'allegata tabella A, devono presentare una certificazione della Rappresentanza italiana nel Paese di provenienza attestante che non appartengono a una famiglia di alto reddito ed

gehobenen sozialen Schicht angehören.

4. Antragstellende, denen laut Richtlinie 2011/95/EU der **Flüchtlingsstatus** oder der **subsidiäre Schutzstatus** zuerkannt wurde, müssen dem Antrag die vom italienischen Innenministerium oder vom Hohen Flüchtlingskommissar der Vereinten Nationen ausgestellte Bestätigung der Zuerkennung ihres besonderen Status beilegen.

Artikel 13 *Auszahlung*

1. Studienbeihilfen aufgrund von Anträgen, die innerhalb des Zwischentermins vom 11. April 2023 eingereicht werden, werden voraussichtlich innerhalb September 2023 ausgezahlt. Studienbeihilfen aufgrund von Anträgen, die innerhalb des Endtermins vom 2. Oktober 2023 eingereicht werden, werden voraussichtlich innerhalb Dezember 2023 ausgezahlt.

2. Der Betrag der Studienbeihilfe kann nur auf ein Kontokorrent überwiesen werden, das auf die antragstellende Person lautet. Aufladbare Geldkarten (Prepaid-Karten) sind nicht zugelassen.

Artikel 14 *Schutzklausel*

1. Die Gewährung der Studienbeihilfen erfolgt im Rahmen der Bereitstellungen der entsprechenden Aufgabenbereiche des Landeshaushalts.

elevato livello sociale.

4. **I e le richiedenti** che abbiano ottenuto il riconoscimento dello **status di rifugiato o di protezione sussidiaria** ai sensi della direttiva 2011/95/UE devono allegare alla domanda l'attestazione rilasciata dal Ministero dell'Interno italiano o dall'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati quale riconoscimento del loro particolare stato.

Articolo 13 *Liquidazione*

1. Le borse di studio per le domande che sono state presentate entro il termine intermedio del 11 aprile 2023, saranno liquidate presumibilmente entro settembre 2023. Le borse di studio per le domande che sono state presentate entro il termine ultimo del 2 ottobre 2023, saranno liquidate presumibilmente entro dicembre 2023.

2. L'importo della borsa di studio può essere versato solo su un conto corrente intestato alla richiedente o al richiedente. Non sono ammesse carte prepagate (prepaid).

Articolo 14 *Clausola di salvaguardia*

1. La concessione delle borse di studio avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale.

TABELLE A / TABELLA A

Artikel 12 Absatz 3 der Wettbewerbsausschreibung / Articolo 12, comma 3, del bando di concorso

Auflistung der besonders armen Länder (Ministerialdekret Nr. 156 vom 12. Februar 2021)
Elenco dei Paesi particolarmente poveri (decreto ministeriale 12 febbraio 2021, n. 156)

Afghanistan	Malawi
Bangladesh	Mali
Benin	Mauritania
Bhutan	Mozambique
Burkina Faso	Myanmar
Burundi	Nepal
Cambodia	Niger
Central African Republic	Rwanda
Chad	Sao Tome and Principe
Comoros	Senegal
Democratic People's Republic of Korea	Sierra Leone
Democratic Republic of the Congo	Solomon Islands
Djibouti	Somalia
Eritrea	South Sudan
Ethiopia	Sudan
Gambia	Tanzania
Guinea	Timor-Leste
Guinea-Bissau	Togo
Haiti	Tuvalu
Kiribati	Uganda
Lao People's Democratic Republic	Yemen
Lesotho	Zambia
Liberia	Zimbabwe
Madagascar	

MITTELVORBINDUNG/PRENOTAZIONE IMPEGNO DI SPESA D230000031

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage				Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt					
Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung		Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%	CUP			
	Progetto/Attività - Projekt/Aktivität												
	Nota - Note												
001	U04041.0180							0,00		720.000,00	0,00		0,00
	40	2023						0,00	0,00	B31I22001500003			
Totale attuale - Gesamtbetrag:										720.000,00			



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio

MASTELLA NICOL

03/01/2023

Der stellvertretende Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione sostituto

PAULMICHL RICHARD

03/01/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 17 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Nicol Mastella

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 17
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Richard Paulmichl

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

03/01/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma